

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reifeprüfung

AHS

13. Mai 2019

Latein 4-jährig

Korrekturheft

Hinweise zur Korrektur

Allgemeine Hinweise

Die Kandidatinnen und Kandidaten wurden gebeten, ihre Übersetzungen auf das Arbeitspapier und ihre Lösungen der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in das Aufgabenheft einzutragen.

Gewertet werden beim ÜT die Übersetzung der Kandidatinnen und Kandidaten auf dem Arbeitspapier und beim IT die Antworten im Aufgabenheft. Notizen und ein eventuell angefertigtes Konzept müssen von den Kandidatinnen und Kandidaten durchgestrichen werden.

Wenn die Übersetzung am Computer geschrieben wurde, werden die beigelegten Ausdrucke gewertet.

Bitte verwenden Sie zur Beurteilung der Klausur den Beurteilungsraster auf der letzten Seite dieses Heftes.

Korrektur der Aufgaben

In diesem Korrekturheft finden Sie

- den ÜT, den IT und etwaige Vergleichstexte
- die Korrekturanleitung zum Übersetzungstext
- die Lösungen der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext
 - Bitte beachten Sie die genaue Vorgangsweise bei der Punktevergabe, die bei der Lösung zu jeder Aufgabenstellung am Ende vermerkt ist.
 - Die Angaben von Zeilen oder Versen dienen lediglich der Unterstützung der Korrigierenden und müssen von den Kandidatinnen und Kandidaten nicht angegeben werden.
- den Beurteilungsraster
 - Bitte kreuzen Sie, wenn Punkte erreicht wurden, nur das zutreffende Kästchen an. Wenn bei einem Checkpoint oder einer IT-Aufgabe kein Punkt vergeben wird, unterbleibt eine Eintragung.

Online-Helpdesk

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter <https://helpdesk.srdp.at/> Anfragen an den Online-Helpdesk des BMBWF stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, über das Sie Antworten der Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BMBWF senden können.

Sie können den Helpdesk bis zum unten angegebenen Eingabeschluss-Termin **jederzeit und beliebig oft** in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung über das Einlangen Ihrer Eingabe per E-Mail erhalten. Die Antworten werden zum unten angegebenen Zeitpunkt gleichzeitig verschickt.

Eine Anleitung zur Verwendung des Helpdesks finden Sie unter:

https://helpdesk.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf

Bitte achten Sie bei Anfragen auf die Zuordnung zum richtigen Fach (L4, L6, G) und auf die Nummern der Checkpoints und IT-Arbeitsaufgaben (lt. Beurteilungsraster).

| | |
|------------------------------|--|
| Helpdesk-Eingabebeginn: | Mo, 13. Mai 2019, ab 16 Uhr (sobald die Lösungen freigeschaltet werden) |
| Helpdesk-Eingabeschluss: | Di, 14. Mai 2019, um 22.00 Uhr |
| Versand der Antwort-E-Mails: | Mi, 15. Mai 2019, um 17.00 Uhr |

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist. (36 Punkte)

Einleitung: Als die Gallier im vierten Jahrhundert vor Christus bis Mittelitalien vordringen, liegt das Schicksal Roms in den Händen des Militärtribuns Marcus Valerius.

1 Copiae Gallorum ingentes agrum^a Pomptinum^a insederant,
2 instruebanturque acies a consulibus. Dux interea Gallorum
3 vasta¹ et ardua¹ proceritate incedebat per² contemptum et
4 superbiam circumspiciens. Venire³ iubet, si quis pugnare
5 secum⁴ ex omni Romano exercitu auderet³. Tum Valerius^b
6 tribunus progreditur intrepide modesteque obviam.
7 Ibi vis⁵ divina fit: Corvus repente advolat et super⁶ galeam
8 tribuni insistit⁶ atque inde in⁷ adversarii os atque oculos
9 pugnare⁷ incipit; insiliebat, unguibus manum laniabat et
10 prospectum⁸ alis arcebat⁸ atque, ubi satis saeviverat,
11 revolabat in galeam tribuni. Sic spectante utroque⁹ exercitu⁹
12 tribunus opera¹⁰ alitis¹⁰ propugnatus ducem hostium
13 ferocissimum vicit interfecitque; atque ob hanc causam
14 cognomen habuit Corvinus^c.
15 Statuam Corvino^c isti Augustus in foro^d suo^d statuendam¹¹
16 curavit¹¹. In eius statuae capite corvi simulacrum est,
17 pugnae monumentum.

- 1 **vastus et arduus:** riesenhaft
2 **per** (+ Akk.): *hier* mit
3 **Konstruktionshilfe:** Si <ali>quis ex omni Romano exercitu secum⁴ pugnare auderet, <eum> venire iubet.
4 **secum:** mit ihm (auf dux Gallorum bezogen)
5 **vis f.:** *hier* Einflussnahme
6 **insistere super** (+ Akk.): sich setzen (auf)
7 **pugnare in** (+ Akk.): *hier* (etwas) angreifen
8 **prospectum arcere:** die Sicht behindern
9 **uterque exercitus:** beide Heere
10 **opera alitis:** mit Hilfe des Vogels
11 **statuendam curare:** aufstellen lassen

- a **ager Pomptinus** (Gen.: agri Pomptini), m.: die Pontinische Ebene (südlich von Rom)
b **Valerius**, -i m.: Marcus Valerius (ein Militärtribun im römischen Heer)
c **Corvinus**, -i m.: Corvinus (Beiname des M. Valerius)
d **foro suo:** Augustus ließ in Rom ein neues Forum errichten.

(Aulus Gellius, *Noctes Atticae* 9, 11)

Korrekturanleitung zum Übersetzungstext

| Latein 4-jährig – Haupttermin 2019, Schuljahr 2018/19 | | | |
|---|---|---|---|
| CP-Nr. | Sinneinheit / Checkpoint | Erwartungshorizont | |
| SE 1 | Copiae Gallorum ingentes agrum Pomptinum insederant, instruebanturque acies a consulibus. | Gallische Truppen besetzen die Pontinische Ebene. Die Konsuln treffen Vorbereitungen. | |
| SE 2 | Dux interea Gallorum vasta et ardua proceritate incedebat per contemptum et superbiam circumspiciens. | Der Anführer der Gallier schreitet voll Arroganz auf und ab. | |
| SE 3 | Venire iubet, si quis pugnare secum ex omni Romano exercitu auderet. | Er fordert jemanden aus dem römischen Heer zum Kampf auf. | |
| SE 4 | Tum Valerius tribunus progreditur intrepide modesteque obviam. | Valerius tritt ihm unerschrocken und besonnen entgegen. | |
| SE 5 | Ibi vis divina fit: | Da nehmen die Götter Einfluss. | |
| SE 6 | Corvus repente advolat et super galeam tribuni insistit atque inde in adversarii os atque oculos pugnare incipit; | Ein Rabe setzt sich auf den Helm des Tribunen und beginnt den Gegner anzugreifen. | |
| SE 7 | insiliebat, unguibus manum laniabat et prospectum alis arcebat | Er hüpfte auf ihm herum, verletzt ihn mit den Krallen und behindert ihm die Sicht. | |
| SE 8 | atque, ubi satis saeviverat, revolabat in galeam tribuni. | Dann setzt er sich wieder auf den Helm des Valerius. | |
| SE 9 | Sic spectante utroque exercitu tribunus operam alitis propugnatus ducem hostium ferocissimum vicit interfecitque; | So besiegt und tötet der Tribun mit Hilfe des Vogels den Anführer der Feinde. | |
| SE 10 | atque ob hanc causam cognomen habuit Corvinus. | Daher hat er den Beinamen „Corvinus“. | |
| SE 11 | Statuam Corvino isti Augustus in foro suo statuendam curavit. | Augustus lässt für Corvinus auf seinem Forum eine Statue aufstellen. | |
| SE 12 | In eius statuæ capite corvi simulacrum est, pugnae monumentum. | Auf dieser Statue befindet sich eine Nachbildung des Raben zur Erinnerung. | |
| LE 13 | acies (Z. 2) | z. B. Schlachtreihe, Heer | nicht: Blick, Sehkraft, Schärfe, Schneide |
| LE 14 | auderet (Z. 5) | z. B. wagen, sich trauen, wollen | nicht: hören |
| LE 15 | manum (Z. 9) | z. B. Hand | nicht: Kampf, Gewalt |
| LE 16 | saeviverat (Z. 10) | z. B. wüten, toben | nicht: dienen |
| LE 17 | ob (Z. 13) | z. B. wegen | nicht: entgegen, vor, für |
| LE 18 | capite (Z. 16) | z. B. Kopf, Haupt | nicht: Mensch, Person, Leben, Hauptstadt |
| MO 19 | ingentes (Z. 1) | K. N. (zu copiae) | |
| MO 20 | omni (Z. 5) | N. (zu exercitu) | |
| MO 21 | progreditur (Z. 6) | P. N. T. (Präsens/vergangene Zeit) M. D. (Dep.) | |
| MO 22 | adversarii (Z. 8) | K. N. | |
| MO 23 | oculos (Z. 8) | K. N. | |
| MO 24 | ferocissimum (Z. 13) | Superlativ (Elativ), K. N. G. (zu ducem) | |
| SY 25 | vasta et ardua proceritate (Z. 3) | Abl. qual. (auch Abl. instr. möglich) | |
| SY 26 | circumspiciens (Z. 4) | Pc (gleichzeitig, zu dux) | |
| SY 27 | si (Z. 4) | GS (konditional) | |
| SY 28 | alis (Z. 10) | Abl. instr. | |
| SY 29 | ubi (saeviverat) (Z. 10) | GS (temporal) | |
| SY 30 | spectante utroque exercitu (Z. 11) | Abl. abs. (gleichzeitig) | |

Korrekturanleitung zum Übersetzungstext mit Markierung der Checkpoints

| Latein 4-jährig – Haupttermin 2019, Schuljahr 2018/19 | | |
|---|---|---|
| CP-Nr. | Sinneinheit/Checkpoint | Erwartungshorizont |
| SE 1 | Copiae Gallorum ingentes agrum Pomptinum insederant, instruebanturque acies a consulibus. | Gallische Truppen besetzen die Pontinische Ebene. Die Konsuln treffen Vorbereitungen. |
| SE 2 | Dux interea Gallorum vasta et ardua proceritate incedebat per contemptum et superbiam circumspiciens . | Der Anführer der Gallier schreitet voll Arroganz auf und ab. |
| SE 3 | Venire iubet, si quis pugnare secum ex omni Romano exercitu auderet . | Er fordert jemanden aus dem römischen Heer zum Kampf auf. |
| SE 4 | Tum Valerius tribunus progreditur intrepide modesteque obviam. | Valerius tritt ihm unerschrocken und besonnen entgegen. |
| SE 5 | Ibi vis divina fit: | Da nehmen die Götter Einfluss. |
| SE 6 | Corvus repente advolat et super galeam tribuni insistit atque inde in adversarii os atque oculos pugnare incipit; | Ein Rabe setzt sich auf den Helm des Tribunen und beginnt den Gegner anzugreifen. |
| SE 7 | insiliebat, unguibus manum laniabat et prospectum alis arcebat | Er hüpfte auf ihm herum, verletzte ihn mit den Krallen und behindert ihm die Sicht. |
| SE 8 | atque, ubi satis saeviverat , revolabat in galeam tribuni. | Dann setzt er sich wieder auf den Helm des Valerius. |
| SE 9 | Sic spectante utroque exercitu tribunus opera alitis propugnatus ducem hostium ferocissimum vicit interfecitque; | So besiegt und tötet der Tribun mit Hilfe des Vogels den Anführer der Feinde. |
| SE 10 | atque ob hanc causam cognomen habuit Corvinus. | Daher hat er den Beinamen „Corvinus“. |
| SE 11 | Statuam Corvino isti Augustus in foro suo statuendam curavit. | Augustus lässt für Corvinus auf seinem Forum eine Statue aufstellen. |
| SE 12 | In eius statuæ capite corvi simulacrum est, pugnae monumentum. | Auf dieser Statue befindet sich eine Nachbildung des Raben zur Erinnerung. |
| LE 13 | acies (Z. 2) | z. B. Schlachtreihe, Heer nicht: Blick, Sehkraft, Schärfe, Schneide |
| LE 14 | auderet (Z. 5) | z. B. wagen, sich trauen, wollen nicht: hören |
| LE 15 | manum (Z. 9) | z. B. Hand nicht: Kampf, Gewalt |
| LE 16 | saeviverat (Z. 10) | z. B. wüten, toben nicht: dienen |
| LE 17 | ob (Z. 13) | z. B. wegen nicht: entgegen, vor, für |
| LE 18 | capite (Z. 16) | z. B. Kopf, Haupt nicht: Mensch, Person, Leben, Hauptstadt |
| MO 19 | ingentes (Z. 1) | K. N. (zu copiae) |
| MO 20 | omni (Z. 5) | N. (zu exercitu) |
| MO 21 | progreditur (Z. 6) | P. N. T. (Präsens/vergangene Zeit) M. D. (Dep.) |
| MO 22 | adversarii (Z. 8) | K. N. |
| MO 23 | oculos (Z. 8) | K. N. |
| MO 24 | ferocissimum (Z. 13) | Superlativ (Elativ), K. N. G. (zu ducem) |
| SY 25 | vasta et ardua proceritate (Z. 3) | Abl. qual. (auch Abl. instr. möglich) |
| SY 26 | circumspiciens (Z. 4) | Pc (gleichzeitig, zu dux) |
| SY 27 | si (Z. 4) | GS (konditional) |
| SY 28 | alis (Z. 10) | Abl. instr. |
| SY 29 | ubi (saeviverat) (Z. 10) | GS (temporal) |
| SY 30 | spectante utroque exercitu (Z. 11) | Abl. abs. (gleichzeitig) |

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes! (24 Punkte)

Einleitung: In den folgenden Versen beklagt ein Dichter seine Lebenssituation.

- | | |
|--|--|
| 1 Poeta pauperior omnibus ¹ poetis ¹ | 1 omnibus poetis : als alle Dichter |
| 2 nihil prorsus habeo, nisi ² quod ² videtis. | 2 nisi quod : außer dem, was |
| 3 Unde ³ saepe lugeo, quando vos ridetis. | 3 unde : daher |
| 4 Nec me meo vitio pauperem putetis! | |
| 5 Fodere ⁴ non debeo, quia sum scholaris | 4 fodere 3: auf dem Feld arbeiten |
| 6 ortus ex militibus ⁵ proeliandi gnaris; | 5 miles , -itis m.: <i>hier</i> Ritter |
| 7 sed quia me terruit labor militaris, | |
| 8 malui ⁶ Vergilium ^a sequi quam te, Paris ^b . | 6 malle , malui: lieber wollen |
| 9 Quid ergo iam faciam, qui ⁷ nec agros colo | 7 <ego>, qui |
| 10 nec mendicus fieri nec fur esse volo? | |
| 11 Saepe de miseria meae paupertatis | |
| 12 conqueror ⁸ in carmine viris litteratis; | 8 conqueri 3 (+ Dat.): sich beklagen (bei jemandem) |
| 13 laici ⁹ non capiunt ea ¹⁰ , quae sunt vatis ¹⁰ , | 9 laici , -orum m.: ungebildete Menschen |
| 14 et nil mihi tribuunt; quod est notum satis. | 10 ea, quae sunt vatis : die Leistungen eines Dichters |

a **Vergilius**, - i m.: Vergil (erzählte in seiner Dichtung vom Trojanischen Krieg)

b **Paris**, Paridis m.: Paris (kämpfte im Trojanischen Krieg)

(*Carmina Burana* 220)

Lösungen der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Finden Sie im Interpretationstext zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein sprachlich verwandtes lateinisches Wort (Substantiv, Verb Adjektiv, Adverb, Pronomen oder Zahlwort) und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte. (2 Punkte)

| Fremd- bzw. Lehnwort | lateinisches Textzitat |
|----------------------|------------------------|
| Elaborat | labor (V. 7) |
| kapieren | capiunt (V. 13) |

Beurteilung:

1 Punkt für jedes richtige Zitat

Hinweis zur Korrektur:

- Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn mehr als ein Zitat in die entsprechende Zeile eingetragen wurde und eines dieser Zitate unpassend ist.

2. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben. (2 Punkte)

| zusammengesetztes Wort | Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung) |
|------------------------|---|
| miseria (V. 11) | miser (elend, unglücklich) + Suffix -ia (Eigenschaft/Zustand) |
| paupertatis (V. 11) | pauper (arm) + Suffix -tas (Eigenschaft/Zustand) |

Beurteilung:

1 Punkt für jedes richtig analysierte Wort

Hinweis zur Korrektur:

Falls ein Teil falsch abgetrennt wurde, ist die Teilantwort als falsch zu werten.

3. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte. (2 Punkte)

| Stilmittel | Beispiel (lateinisches Textzitat) |
|--------------|---|
| Alliteration | poeta pauperior (V. 1) / me meo (V. 4) / pauperem putetis (V. 4) / sum scholaris (V. 5) / militaris malui (V. 7–8) / miseria meae (V. 11) / litteratis laici (V. 12–13) |
| Polysyndeton | (qui) nec agros colo nec mendicus fieri nec fur esse volo (V. 9–10) |

Beurteilung:

1 Punkt für jedes richtige Beispiel (max. 1 Punkt pro Stilmittel)

Hinweise zur Korrektur:

- Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn mehr als ein Zitat in die entsprechende Zeile eingetragen wurde und eines dieser Zitate unpassend ist.
- Wenn zwei richtige Zitate in eine Zeile eingetragen wurden, dann wird für diese Zeile nur **ein** Punkt vergeben.

4. Geben Sie in der rechten Tabellenspalte auf Deutsch an, worauf sich die folgenden lateinischen Textzitate jeweils beziehen. Der Bezug kann in Form eines einzelnen Wortes, einer Wendung oder eines Sachverhaltes angegeben werden. (2 Punkte)

| lateinisches Textzitat | Bezug (deutsch) |
|------------------------|---------------------|
| vos (V. 3) | die Leser / Zuhörer |
| me (V. 4) | der Dichter |

Beurteilung:

1 Punkt für jede richtige Lösung

Hinweise zur Korrektur:

- Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn mehr als ein Bezug in die entsprechende Zeile eingetragen wurde und einer dieser Bezüge unpassend ist.
- Wenn zwei richtige Bezüge in eine Zeile eingetragen wurden, dann wird für diese Zeile nur **ein** Punkt vergeben.

5. Ordnen Sie den einzelnen Abschnitten des Interpretationstextes jeweils eine passende Überschrift zu. Tragen Sie die entsprechende Kennzeichnung (A, B, C, ...) in die rechte Tabellenspalte ein. Eine Überschrift kann nur einer einzigen Passage zugeordnet werden. (3 Punkte)

| Abschnitt | Überschrift (Kennzeichnung) |
|---|--|
| Poeta pauperior omnibus poetis nihil prorsus habeo, nisi quod videtis. Unde saepe lugeo, quando vos ridetis. Nec me meo vitio pauperem putetis! (V. 1–4) | C (Trauer über die persönliche Armut) |
| Fodere non debeo, quia sum scholaris ortus ex militibus proeliandi gnaris; sed quia me terruit labor militaris, malui Virgilium sequi quam te, Paris. Quid ergo iam faciam, qui nec agros colo nec mendicus fieri nec fur esse volo? (V. 5–10) | E (Gedanken über andere berufliche Möglichkeiten) |
| Saepe de miseria meae paupertatis conqueror in carmine viris litteratis; laici non capiunt ea, quae sunt vatis, et nil mihi tribuunt; quod est notum satis. (V. 11–14) | B (Klage über mangelnde Anerkennung) |

Beurteilung:

1 Punkt für jede richtige Zuordnung

Hinweis zur Korrektur:

Wenn einzelne Überschriften mehrmals zugeordnet werden, ist für die betroffenen Zeilen kein Punkt zu vergeben.

6. Ergänzen Sie die folgenden Satzteile zu einem vollständigen deutschen Satz, der den Inhalt der entsprechenden Textstelle präzise wiedergibt. (2 Punkte)

| |
|---|
| Der Dichter besitzt nichts außer <u>dem, was man an ihm sieht / was er am Leib trägt / was er bei sich trägt / seiner Dichtkunst.</u> |
| Es ist ausreichend bekannt, dass <u>ungebildete Menschen die Leistungen eines Dichters nicht verstehen / dem Dichter nichts (für seine Leistungen) geben.</u> |

Beurteilung:

1 Punkt für jede passende Ergänzung

Hinweis zur Korrektur:

- Auch andere Lösungen als die im Lösungsschlüssel angeführten sind, falls sie präzise zutreffen, zuzulassen.

7. Überprüfen Sie die Richtigkeit der Aussagen anhand des Interpretationstextes. Kreuzen Sie „richtig“ an, wenn eine Aussage dem Interpretationstext zu entnehmen ist. Kreuzen Sie „falsch“ an, wenn eine Aussage dem Interpretationstext nicht zu entnehmen ist. (2 Punkte)

| | richtig | falsch |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Es gibt keinen ärmeren Dichter als den Autor. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Der Dichter behauptet, dass er an seiner Armut nicht selbst schuld ist. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Der Dichter kommt aus dem Bauernstand. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Paris ist das Vorbild des Dichters. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

Beurteilung:

2 Punkte: 4 Teilantworten richtig

1 Punkt: 2–3 Teilantworten richtig

0 Punkte: 0–1 Teilantworten richtig

8. Setzen Sie sich anhand der folgenden Leitfragen mit dem Interpretationstext auseinander. Antworten Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 50 Wörter). (2 Punkte)

Welche Tätigkeiten kommen für den Dichter nicht in Frage? Nennen Sie zwei davon.

Auswahl möglicher Antworten:

- körperliche Arbeit (z. B. Äcker bebauen)
- Kämpfen/Soldat sein
- Betteln
- Stehlen

Welche Reaktion der Mitmenschen veranlasst den Dichter zu klagen?

Auswahl möglicher Antworten:

- Die Menschen schätzen seine Arbeit nicht.
- Die Menschen geben ihm nichts.
- Die Menschen bemerken seinen Kummer nicht.
- Die Menschen nehmen seine (materielle) Not nicht wahr.
- Die Menschen lachen (über ihn).

Beurteilung:

1 Punkt wird für jede dem Erwartungshorizont gemäß berücksichtigte Leitfrage vergeben.

Hinweise zur Korrektur:

- Werden falsche Informationen eingebaut, so sind diese bei der Beurteilung zu berücksichtigen: Ist eine richtige Antwort auf eine Leitfrage um einen falschen Zusatz erweitert, so sind für diese Antwort 0 Punkte zu vergeben.
- Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10 % oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z. B. nicht in ganzen Sätzen) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

9. Vergleichen Sie den Interpretationstext mit dem folgenden Vergleichstext und nennen Sie zwei wesentliche inhaltliche Gemeinsamkeiten und zwei wesentliche inhaltliche Unterschiede. Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 80 Wörter). (4 Punkte)

Vergleichstext

Einleitung: Auch im folgenden Gedicht beschreibt der Dichter seine Situation:

*Ich will mich euch bis ins Innerste zeigen,
auch keineswegs meine Armut verschweigen:
so arm, so bedürftig ist der, den ihr seht,
so dass er vor Durst und Hunger vergeht.*

*Ich bin kein Nichtsnutz, Betrügen vermeid ich;
an einem Fehler allerdings leid ich:
ich nehme stets gern und ohne Gezier^a,
und mehr als dem Nächsten wünsche ich mir.*

*Nun gilt es aus euren randvollen Kästen
nach Kräften zu lindern des Dichters Gebresten^b;
dem Noblen steht nobel zu geben an:
Gewänder und Gold – was jeder halt kann.*

*Ihr Herren, ihr ewiglich rühmenswerten,
erhöret, ich bitt euch, mich Sorgenbeschwerten:
nur ungern scheid ich^c mit leerer Hand,
drum bringet für mich eine Sammlung^d zustand.*

(Archipoeta: Lingua balbus, Gedicht I. In: *Die Gedichte des Archipoeta. Lateinisch und deutsch.*
Übertragen von Josef Eberle. Frankfurt am Main: Insel 1966, S. 19 u. S. 21 (gekürzt).)

- a Gezier:** schlechtes Gewissen
b Gebresten: Beschwerden, Leiden
c scheid ich: gehe ich weg
d Sammlung: eine Summe Geld als Geschenk

Auswahl möglicher Gemeinsamkeiten:

- Der Dichter betont seine Armut.
- Er betont die Tatsache, dass er ein ehrlicher Mann ist/nicht betrügt.
- Der Dichter ist auf milde Gaben von anderen angewiesen.
- Dem Dichter stehen keine anderen Formen des Gelderwerbs zur Verfügung.

Auswahl möglicher Unterschiede:

- Nur im Interpretationstext weist der Dichter die Schuld an seiner Armut von sich.
- Im Interpretationstext bittet der Dichter nicht direkt, im Vergleichstext fordert er, man solle für ihn (Geld) sammeln.
- Im IT macht der Dichter seinem Publikum Vorwürfe (mangelnde Wertschätzung), im VT schmeichelt er dem Publikum eher und bittet um Unterstützung.
- Im VT wird konkret davon gesprochen, dass der Dichter Hunger und Durst hat.
- Im VT ist der Dichter egoistisch. Er will mehr haben als die anderen. / Er will Gold und (wertvolle) Gewänder.

Beurteilung:

1 Punkt wird für jede dem Erwartungshorizont gemäß gefundene Gemeinsamkeit/jeden gefundenen Unterschied vergeben.

Hinweise zur Korrektur:

- Werden mehr als die erwarteten Gemeinsamkeiten/Unterschiede angeführt, wird für jede nicht zutreffende Gemeinsamkeit/jeden nicht zutreffenden Unterschied ein Punkt von den maximal erreichbaren Punkten abgezogen.
- Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10 % oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z. B. nicht in ganzen Sätzen) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

10. Verfassen Sie einen Brief einer verständisvollen Leserin/eines verständisvollen Lesers an den Dichter, in welchem Sie auf drei Inhalte des Interpretationstextes eingehen. Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 70 Wörter). (3 Punkte)

Auswahl möglicher Antworten:

- Der Leser/Die Leserin anerkennt die Leistung des Dichters.
- Die Absicht des Dichters, eher ein Vergil sein zu wollen als ein Paris, ist ehrenhaft. / Die Aussage des Dichters, nicht als Soldat dienen zu wollen, wird gewürdigt.
- Er/Sie zeigt Verständnis für seine Situation/sein Leben in Armut.
- Er/Sie bedauert ihn, weil er nicht mit den anderen lachen/sich unterhalten kann.
- Er/Sie verspricht ihm zu helfen (mit Geld, durch Verbreiten seiner Dichtung an ein verständisvolles Publikum).

Beurteilung:

1 Punkt für jede dem Erwartungshorizont entsprechende Teilantwort

Hinweise zur Korrektur:

- Werden mehr als die erwarteten Informationen angeführt, wird für jede Information, die eindeutig mangelndes Textverständnis erkennen lässt, ein Punkt von den maximal erreichbaren Punkten abgezogen.
- Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10 % oder bei anderen formalen Verstößen (z. B. Textsorte wird nicht ausreichend berücksichtigt) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

Kandidat/in:

Kandidatennummer:

Klasse:



Beurteilungsraster Latein 4-jährig – Haupttermin 2019, Schuljahr 2018/19

Bitte verwenden Sie zur Beurteilung der Klausur diesen Beurteilungsraster.



- SE 1 1 Punkt
- SE 2 1 Punkt
- SE 3 1 Punkt
- SE 4 1 Punkt
- SE 5 1 Punkt
- SE 6 1 Punkt
- SE 7 1 Punkt
- SE 8 1 Punkt
- SE 9 1 Punkt
- SE 10 1 Punkt
- SE 11 1 Punkt
- SE 12 1 Punkt
- LE 13 1 Punkt
- LE 14 1 Punkt
- LE 15 1 Punkt

- LE 16 1 Punkt
- LE 17 1 Punkt
- LE 18 1 Punkt
- MO 19 1 Punkt
- MO 20 1 Punkt
- MO 21 1 Punkt
- MO 22 1 Punkt
- MO 23 1 Punkt
- MO 24 1 Punkt
- SY 25 1 Punkt
- SY 26 1 Punkt
- SY 27 1 Punkt
- SY 28 1 Punkt
- SY 29 1 Punkt
- SY 30 1 Punkt

Sprache 3 Punkte 6 Punkte

Summe ÜT

- IT 1 1 Punkt 2 Punkte
- IT 2 1 Punkt 2 Punkte
- IT 3 1 Punkt 2 Punkte
- IT 4 1 Punkt 2 Punkte
- IT 5 1 Punkt 2 Punkte 3 Punkte
- IT 6 1 Punkt 2 Punkte
- IT 7 1 Punkt 2 Punkte
- IT 8 1 Punkt 2 Punkte
- IT 9 1 Punkt 2 Punkte 3 Punkte 4 Punkte
- IT 10 1 Punkt 2 Punkte 3 Punkte

Summe IT

Gesamt

Note

Kandidatennummer:

Beurteilungsschlüssel:

Für eine positive Beurteilung werden beim ÜT mindestens 18 Punkte und beim IT mindestens 12 Punkte benötigt.

Sehr gut: 60–53 Punkte **Gut:** 52–45 **Befriedigend:** 44–37

Genügend: 36–30 **Nicht genügend:** 29–0

